SPAN 1210
CURSO MAXONLINE 16WKS
Español para Hablantes de Herencia I

Spring 2025
Section 501

Instructor: Fredy Mendieta Rodriguez
Email: fredymendieta@unm.edu
Office hours: Tuesdays and Thursdays, 9:30 am-11:00 am, On Zoom

"Learning another language is not only learning different words for the same things,
but learning another way to think about things" — Flora Lewis

About Me

Hello! My name is Fredy Rodriguez, and I will be your instructor this Spring 2025 semester. I am a PhD candidate in the Department of Spanish and Portuguese at the University of New Mexico (UNM). Since 2019, I have had the privilege of teaching a variety of courses, primarily in the field of Hispanic linguistics. I also have experience teaching the academic writing course you'll be taking this semester. I'm originally from Colombia, but I've had the opportunity to live in several countries and cities across Latin America and, more recently, in the United States. You're welcome to call me Fredy or *profe.*

In addition to teaching, I've published a few scholarly articles in linguistics, and I'm excited to share my knowledge and experience with you at this level. One of my favorite parts of teaching is getting to know my students each semester, so please don't hesitate to reach out for virtual office hours. I look forward to working with you this semester!

About the course

Spanish 1210 is an entry-level, 3-credit-hour course designed for students who have a cultural connection to the Spanish language. Students in this course come from diverse backgrounds: some have had little exposure to Spanish and aim to develop foundational skills, while others may speak or understand some Spanish, having been exposed to it in their homes or communities through relatives, friends, or neighbors. This course has no prerequisites.

The primary goal of the Spanish as a Heritage Language (SHL) program is to build upon the linguistic and cultural foundation you already possess as a result of your "heritage learner experience." This course seeks to honor and strengthen the Spanish you bring to the classroom, recognizing it as a valid and valuable variety of the language. Our guiding principle is: ***"Your grandmother is always right!"*** This reflects our deep appreciation for the Spanish spoken in our communities, particularly the Spanish of New Mexico and the Southwest, which we regard as a cultural treasure worth preserving.

At the same time, this course celebrates the global diversity of the Spanish language. We welcome students from all backgrounds to share their unique language experiences, fostering an inclusive environment where all varieties of Spanish are valued. Through this course, you will develop proficiency in the four core language skills—speaking, listening, reading, and writing— while exploring the cultural heritage and diverse lived experiences shared by students. Together, we aim to cultivate critical language awareness about bilingualism in the United States and to enhance your communicative abilities.

As an online MAX course, consistent online participation is essential to your success. Through regular engagement, you will have the opportunity to develop your Spanish proficiency while celebrating your heritage and the rich cultural diversity of our learning community.

We look forward to learning and growing together in this exciting and meaningful journey!

Notice: This document is subject to modifications throughout the semester. The instructor is committed to communicating any changes and notifying students via email and UNM CANVAS.

Indigenous Peoples' Land and Territory Acknowledgement

Founded in 1889, the University of New Mexico sits on the traditional homelands of the Pueblo of Sandia. The original peoples of New Mexico Pueblo, Navajo, and Apache since time immemorial, have deep connections to the land and have made significant contributions to the broader community statewide. We honor the land itself and those who remain stewards of this land throughout the generations and also acknowledge our committed relationship to Indigenous peoples. We gratefully recognize our history.

Code of Conduct

This course aims to create a safe learning environment where diverse ways of being and thinking are recognized, valued, and respected. Key principles include open communication, academic debate, and inclusion. If anyone feels that these goals are not being upheld, please don't hesitate to speak with me.

General Objective

The primary goal of this course is to strengthen and further develop the linguistic and cultural skills of students with a personal connection to the Spanish language. Building on your prior knowledge and cultural experiences, this course seeks to promote the use of Spanish in diverse contexts, enhance your confidence in communication, and deepen your understanding of the cultural and historical realities of Hispanic communities, especially in the United States.

Specific Objectives

By the end of this course, you will have achieved the following:
- **Communicative Proficiency:** Effectively communicate about your daily life in the present tense, both in speaking and writing, focusing on topics such as:
  - Describing where you are from.
  - Discussing your studies and interests.
  - Exploring your individual, family, and community identities.
  - Talking about who you live with and your weekend activities.
- **Interaction Skills:** Develop the ability to interact effectively in Spanish, using contextualized vocabulary, common idiomatic expressions, and simple yet culturally appropriate sentences.

- **Creative and Descriptive Writing:** Learn to compose creative and descriptive texts, such as short stories, songs, or poems, that explore past, present, or future events from a personal or cultural perspective.
- **Listening Comprehension:** Identify and understand questions, statements, and simple conversations in Spanish, improving your ability to gather information in familiar contexts.
- **Reading Skills:** Read simple informational and literary texts to identify central themes and extract specific details.
- **Cultural Awareness:** Recognize, analyze, and discuss the challenges faced by bilingual communities and the cultural contributions of Hispanics in the United States and other global contexts.

This course aims to celebrate your heritage, foster your Spanish language proficiency, and equip you with the tools to confidently navigate bilingual environments while appreciating the cultural richness of the Hispanic world.

Course Materials

This course utilizes Open Educational Resources (OER) to ensure that all students have free access to high-quality learning materials. Below, you will find the primary texts and supplementary resources that will be used throughout the semester:

1. **YOUR** experience with the heritage language and culture
2. Español para hablantes de herencia: Primer semestre
3. Author: Margarita Casas
4. OER Resource available at: [Español para hablantes de herencia (Linn-Benton Community College)](#)
5. Reflexiones sobre nuestra lengua
6. Author: Hernández Y. Hernández, J.
7. OER Resource available at: [Reflexiones sobre nuestra lengua](#)
8. Videos
9. Serie: "Pardon My Spanglish"
10. Plataforma: YouTube

Course Components, Percentages, and Breakdown

Component	Percentage
Homework/quizzes	30%
Assessments	20%
Writing assessments	25%
Final project	25%
Total	**100%**

Assignments that violate the "Integrity and Academic Dishonesty" policies will automatically receive a zero. Please be especially cautious with this, as the use of AI may inadvertently lead to policy violations.

Due Dates: The submission deadlines for each activity are listed in the calendar or activity summary in the second part of this document.

Late Policy: Each due date, except the final one, has a 24-hour grace period. Late submissions within this window will not incur penalties. After 24 hours, any unsubmitted work will automatically receive a zero. Late work will only be accepted with a valid justification and must be submitted via email, as all assignments close 24 hours after the due date. The email subject line must include the name of the activity being submitted. After the third late submission, the instructor reserves the right to decline the work and/or impose penalties.

Make-up Window: During Spring Break, students will have an opportunity to submit overdue assignments without providing justification. Late assignments must be submitted via email.

Course Grading Components and Breakdown

1. Homework/Quizzes (30% of Final Grade)

- **Homework:**
  Homework will be graded on a scale of full-credit, partial-credit, or no credit. Be sure to complete all assignments to earn maximum points.
- **Quizzes:**
  Regular quizzes will be administered throughout the semester to reinforce grammar and class content. Quizzes help you stay accountable for reviewing material and preparing for assignments.
- **Study Tip:**
  Studying regularly is essential for mastering the material. Set aside time each week to review class content and homework.

2. Assessments (20% of Final Grade)

- **Midterm Exam:**
  Scheduled for **Week 8**, covering material from Weeks 1–8.
- **Final Exam:**
  Scheduled for **December 9**, evaluating your cumulative knowledge of the course content.
- **Oral Assessment:**
  Conducted during **Week 12**, focusing on your speaking and listening skills.

3. Writing Assignments (25% of Final Grade)

- **Overview:**
  You will complete two writing assignments exploring different topics and genres related to the course.
- **Formatting Requirements:**

- o   Typed, double-spaced
- o   One-inch margins
- o   12-point font
- **Academic Integrity:**
  Submissions must reflect your own work. Use of internet translations or other external aids will result in a grade of "0." Refer to the syllabus for details on the **Academic Dishonesty Policy**.

4. Final Project (25% of Final Grade)

- **Overview:**
  The final project is an in-depth exploration of linguistic variation among Spanish speakers in New Mexico. You will examine how different communities use varied terms for the same object (e.g., the English word "truck" might be translated as *camión*, *troca*, *camioneta*, or *furgoneta*).
- **Objective:**
  Understand linguistic variation and answer the question: *What is the correct word?* The key takeaway is that **all words are correct when they reflect the norms of a community.**

Final Project Deliverables

1. **Write-Ups:**
   Brief written analyses of linguistic data, focusing on patterns, contextual influences, and insights into regional variation.
2. **Virtual Group Presentation:**
   Collaborate with classmates to present your findings. Presentations should include visual aids (e.g., slides, graphs, or charts) and highlight key aspects of your research.
3. **Final Group Report:**
   Submit a comprehensive report summarizing the project. Include your methodology, data analysis, findings, and conclusions.

Timeline and Important Due Dates

- **Week 12: Collection of Data**
  - o   Collect data from local Spanish speakers through surveys, interviews, or observations.
  - o   Organize your data in a clear and accessible format for analysis.
- **Week 15: Final Presentation**
  - o   Present your findings virtually. Ensure your presentation is polished, well-organized, and demonstrates collaboration and creativity.
- **Week 16: Final Report**
  - o   Submit a detailed group report, integrating data, visuals, and a thoughtful discussion of your conclusions.

Additional Guidelines and Tips

- **Collaboration:**
  Teamwork is essential. Assign roles early, communicate regularly, and stay organized to ensure success.
- **Data Integrity:**
  Collect data ethically and respectfully, considering participants' cultural norms and privacy.
- **Resources:**
  Use course-provided tools like templates, examples, and readings to guide your work. Reach out for clarification or assistance as needed.
- **Submission:**
  Submit all components through Canvas by the deadlines. Late submissions will follow the course's late policy.

Final Note

This project is an exciting opportunity to apply your learning, explore linguistic diversity, and engage with your curiosity about language. Plan ahead, collaborate effectively, and have fun with it! If you have any questions or need help at any point, don't hesitate to ask.

Extra Credit

Students can earn up to 5 extra points based on criteria and opportunities provided throughout the semester, which the instructor will communicate in advance.

Important: If students submit their work to CAPS, either online or in person, the instructor may increase the composition grade by up to 10 points. To qualify for this opportunity, students must attach the following to their compositions: the tutor's name, the date and time of their visit to CAPS (or online consultation), and the corrections made by the tutor.

Participation expectations and grading considerations

Participation Expectations and Grading Considerations

This course is designed to help you succeed, but it does require a commitment of 9 to 12 hours of work per week. Below are some friendly reminders and guidelines to help you stay on track and get the most out of this class:

What You Can Expect

1. **Clear and Professional Communication:**
   Please use proper punctuation (including accents) in any course-related work or messages. It's a great habit to practice, and it helps ensure clarity.
2. **Working Together:**
   If group projects come up, be sure to stay in touch with your teammates—communication is key to doing well and making the process smoother for everyone.

3. **Stay in the Loop:**
   Check course announcements regularly! Important updates and reminders will be posted there to keep you informed.
4. **Reach Out When You Need Help:**
   If you're facing any challenges that might impact your progress—whether they're personal or technical—let me know as soon as possible. I'm here to help, but I can only do so if I'm aware of what's going on.
5. **Email Communication:**
   Always use your UNM email when contacting me to make sure your message gets through, and I can reply promptly.
6. **Technical Hiccups Happen:**
   If you run into issues with submitting work on Canvas or other platforms, don't stress. Get help from Tech Support and email me the assignment (with the name of the activity in the subject line) so I can keep things on track for you.

Submitting Work

- Follow the submission method outlined in the instructions for each assignment. If anything is unclear, please ask me ahead of time so we can avoid last-minute confusion.
- Be sure to review the **Late Policy** in the syllabus for details on extensions and submitting late work.

How Grades Work

- Each activity carries a specific percentage weight toward your final grade, so focus on that rather than the point value (e.g., 10 or 100 points—it all works out the same in the end).
- Keeping track of these percentages will help you prioritize your efforts.

Thinking About Dropping the Class?

- Life happens, and sometimes plans change. If you decide this course isn't for you, make sure you know the withdrawal deadlines to avoid an "F." These dates are your responsibility, but I'm happy to help if you're unsure about what to do.

What If Something Goes Wrong?

- Whether it's a tech issue, personal challenge, or something unexpected, I'm here to support you. While we work through any problems, feel free to email assignments directly to me (again, include the assignment name in the subject line).
- Please note: Once the course is over and final grades are posted, there won't be any additional opportunities to change or improve your grade.

Final Note

I want you to succeed in this class, and these guidelines are here to help us all stay organized and clear about expectations. If you ever have questions, concerns, or just need some clarification, don't hesitate to reach out. Let's make this semester a great one!

Instructor response time and other considerations

Instructor Response Time and Other Considerations

To ensure smooth communication and a supportive learning environment, here are some key details about instructor response times and guidelines:

Instructor Response Time

- I will frequently check course posts and emails, and you can generally expect a response within **24 to 48 business hours**. In rare cases where I may need additional time to respond, I will keep you updated.
- Grading times for assignments will vary based on their complexity and the volume of work I'm managing. I'll aim to return your work with feedback as quickly as possible.

Mistakes Happen

- Everyone makes mistakes, even instructors! Rest assured, **you will never be penalized for an error on my part**. If you notice a mistake, please don't panic—it's not your responsibility to fix it. Simply let me know with a polite and formal message, and I'll address it promptly.

Email Etiquette

- Writing an email to an instructor is not the same as texting a friend or family member. Since this course focuses on practicing written Spanish, your emails are a great opportunity to develop professional communication skills.
- **Tips for Writing to Your Instructor:**
  - Use proper punctuation and conventions of Spanish writing.
  - Be polite and professional.
  - Make sure your message is clear and easy to understand.

The Key Word: Communication

- Communication is the foundation of this course. I'm here to support you, and staying in touch helps ensure a smooth experience for everyone. You can reach me through:
  - **Email:** The most efficient way to contact me.
  - **Zoom Appointments:** Schedule a one-on-one meeting with me.
  - **In-Person Meetings:** If you're in Albuquerque, we can also arrange an in-person appointment.

I encourage you to take advantage of these opportunities to ask questions, share concerns, or just check in. Let's work together to make this a productive and enjoyable course!

Important things to consider: Dropping the class (What you need to know)

If you decide to drop the class, it's your responsibility to complete the process on time. Be sure to familiarize yourself with the deadlines set by UNM for tuition refunds and grading requirements.

Please don't assume that I will automatically drop you from the class if you stop participating or submitting assignments. It's important to take action yourself to avoid any complications.
For more details on deadlines and policies, visit: [UNM Semester Deadline Dates](#).

Suggestion

Try breaking your assignments into two parts: aim to complete half of the work by Thursday and the other half by Saturday. This approach allows you to avoid rushing and helps you catch small mistakes that could cost you points.

Taking a day or two to "let your writing rest" before revising can make a big difference. When you come back to review your work with fresh eyes, you're more likely to spot errors and improve the overall quality.

Additionally, try to submit your work **before the final deadline**. This will save you from unnecessary stress in case Canvas experiences technical issues. Planning ahead can make the process much smoother!

Escala de calificaciones

A+	98-100	A	93-97.9	A-	90-92.9		
B+	87-89.9	B	83-86.9	B-	80-82.9		
C+	77-79.9	C	73-76.9	C-	70-72.9		
D+	67-69.9	D	63-66.9	D-	60-62.9	F	00.0-59.9

- Students pursuing a Spanish major or minor must earn at least a **C** in this course to continue taking more Spanish classes.
- If your final grade falls below 60%, you will automatically receive an **F** unless you specifically request a **W via email**. Be sure to communicate with me if this applies to you.

Feeling overwhelmed? Let's talk!

At some point during the semester, you might feel under a lot of pressure or discouraged by your grades, leading you to question whether you should continue with this course—or even your chosen major or minor. Before making any drastic decisions, I encourage you to reach out and talk with me.

We can meet on Zoom or in person to explore your options, discuss resources that might help improve your situation, and determine if your concerns are simply a response to the stress of the moment.

Here's a list of resources offered by UNM to support you:
- LLC (Language Learning Center) en Ortega Hall http://llc.unm.edu/
- CAPS (Center for Academic Progress Support) Biblioteca Zimmerman (3er piso) www.caps.unm.edu

- El Centro de la Raza https://elcentro.unm.edu/
- UNM libraries: http://www.unm.edu/libraries/
- UNM Bookstore http://bookstore.unm.edu/booklist.aspx
- Center for Academic Progress Support (CAPS) en la biblioteca Zimmerman (tercer piso) y en El Centro de la Raza 1151.

Remember, you're not alone, and there's always a way forward!

Mental health and counseling services

We all need a support system, and many students find counseling services incredibly helpful. UNM offers several resources to support students' emotional well-being, no matter what challenges they may be facing. It's normal to experience anxiety, depression, or uncertainty about your goals and current efforts. Life and studies can be complex, but there is always an opportunity to improve and feel better.

Here are some valuable resources available to you:

- **SHAC (UNM Student Health & Counseling Online Resources):** 505-277-3136
- **Agora Crisis Center:** 505-277-3013 | Agora Crisis Center Website
- **ARC (Accessibility Resource Center):** 505-277-2531 | ARC Website

Remember, seeking help is a sign of strength, and support is always available to help you navigate tough moments. Don't hesitate to reach out!

Technical Skills

- Use UNM Canvas
- Use email – including attaching files, opening files, downloading attachments.
- Copy and paste within applications including Microsoft Office.
- Be able to use accent mark, question marks, exclamation points, and the ñ.
- Open a hyperlink (click on a hyperlink to get to a website or online resource).
- Use some resources as Youtube, Google, etc.
- Use Microsoft Office applications.
- Create, download, update, save and upload MS Word documents and PDF files.
- Use the in-course web conferencing tool (Collaborate Web Conferencing software).

Technical Requirements

In order to participate and succeed in this class, you will need to be able to perform the next technical tasks:

- A high-speed Internet connection is highly recommended.
- Supported browsers include: Google Chrome, Firefox, and Safari. Detailed Supported Browsers and Operating Systems.

- Any computer capable of running a recently updated web browser should be sufficient to access your online course. However, processor speed, amount of RAM, and Internet connection speed can greatly affect performance. Many locations, including UNM's Computer Pods, offer free high-speed Internet access.
- To use the Kaltura Media Tools inside Canvas, be sure you have downloaded and installed the latest versions of Java, Flash, and Mozilla Firefox. They may not come preloaded.
- Microsoft Office products are available free for all UNM students (more information on the UNM IT Software Distribution and Downloads page: http://it.unm.edu/software/index.html)

Contact Information:

Department of Spanish & Portuguese
MSC03 2100ᴵSEPᴵ1
University of New Mexico
Albuquerque, NM 87131-0001
Phone 277 5907
spanport@unm.edu

UNM Policies

Integrity and Academic Dishonesty

(Adopted by the President June 15, 1992) (http://pathfinder.unm.edu/common/policies/academic-dishonesty.html: "Each student is expected to maintain the highest standards of honesty and integrity in academic and professional matters. The University reserves the right to take disciplinary action, up to and including dismissal, against any student who is found guilty of academic dishonesty or otherwise fails to meet the standards. Any student judged to have engaged in academic dishonesty in course work may receive a reduced or failing grade for the work in question and/or for the course. Academic dishonesty includes, but is not limited to, dishonesty in quizzes, tests, or assignments; claiming credit for work not done or done by others; hindering the academic work of other students; misrepresenting academic or professional qualifications within or without the University; and nondisclosure or misrepresentation in filling out applications or other University records." The Department of Spanish and Portuguese considers academic misconduct to be a serious matter affecting the integrity of the student, the instructor, the department, and the university. Therefore, academic integrity will be the expected behavior for each student in all areas of class participation and class work. Students are expected to be familiar with the Student Handbook policies regarding academic misconduct. Some examples of academic misconduct include (but are not limited to) using online translation programs; using unauthorized notes/web-based resources on exams; copying from another student during an exam; turning in identical work for take-home compositions; and plagiarizing.

Under no circumstances is another person to write an essay for a student or contribute to the ideas and/or Spanish grammar of individual assignments. For collaborative or group work, instructors issue guidelines on what is appropriate. You should especially be aware that the penalty for an offense of academic misconduct ranges from a zero or an "F" for the assignment to an "F" for the course. If suspected academic misconduct is proven, the matter will be referred to the Spanish 300 level Program Coordinator, Dr. Carmen J. Holguín, and you will be penalized. The coordination will determine the degree of the penalty in consultation with the Departmental Chair. If you have any questions, please ask your instructor.

Title IX

Our classroom and our university should always be spaces of mutual respect, kindness, and support, without fear of discrimination, harassment, or violence. Should you ever need assistance or have concerns about incidents that violate this principle, please access the resources available to you on campus. Please note that, because UNM faculty, TAs, and GAs are considered "responsible employees" by the Department of Education, any disclosure of gender discrimination (including sexual harassment, sexual misconduct, and sexual violence) made to a faculty member, TA, or GA must be reported by that faculty member, TA, or GA to the university's Title IX coordinator. For more information on the campus policy regarding sexual misconduct, please see: https://policy.unm.edu/university-policies/2000/2740.html.
Support: LoboRESPECT Advocacy Center and the support services listed on its website, the Women's Resource Center and the LGBTQ Resource Center all offer confidential services and reporting.

Accessibility Services (Students with Disabilities)

The American with Disabilities Act (ADA) is a federal anti-discrimination statute that provides comprehensive civil rights protection for persons with disabilities. Among other things, this legislation requires that all students with disabilities be guaranteed a learning environment that provides for reasonable accommodations of their disabilities. If you have a disability requiring accommodation, please contact me immediately to make arrangements as well as Accessibility Services Office in 2021 Mesa Vista Hall at 277-3506 or http://as2.unm.edu/index.html. Information about your disability is confidential.

Respectful and Responsible Learning

We all have shared responsibility for ensuring that learning occurs safely, honestly, and equitably. Submitting material as your own work that has been generated on a website, in a publication, by an artificial intelligence algorithm, by another person, or by breaking the rules of an assignment constitutes academic dishonesty. It is a student code of conduct violation that can

lead to a disciplinary procedure. Please ask me for help in finding the resources you need to be successful in this course. I can help you use study resources responsibly and effectively. Off-campus paper writing services, problem-checkers and services, websites, and AIs can be incorrect or misleading. You can only learn the course material if you complete and submit your own work. UNM preserves and protects the integrity of the academic community through multiple policies including policies on student grievances (Faculty Handbook D175 and D176), academic dishonesty (FH D100), and respectful campus (FH CO9). These are in the Student Pathfinder (https://pathfinder.unm.edu) and the Faculty Handbook (https://handbook.unm.edu). Support: Center for Academic Program Support (CAPS). Many students have found that time management workshops can help them meet their goals (consult (CAPS) website under "services").

Citizenship and/or Immigration Status

All students are welcome in this class regardless of citizenship, residency, or immigration status. Your professor will respect your privacy if you choose to disclose your status. As for all students in the class, family emergency-related absences are normally excused with reasonable notice to the professor, as noted in the attendance guidelines above. UNM as an institution has made a core commitment to the success of all our students, including members of our undocumented community. The Administration's welcome is found on our website: http://undocumented.unm.edu/

For Military-Connected Students

There are resources on campus designed to help you succeed. You can approach any faculty or staff for help with any issues you may encounter. Many faculty and staff have completed the GREEN ZONE training to learn about the unique challenges facing military-connected students. If you feel that you need help beyond what faculty and/or staff can give you, please reach out to the Veterans Resource Center on campus at 505-277-3181, or by email at vrc@unm.edu.

Connecting to Campus and Finding Support

UNM has many resources and centers to help you thrive, including opportunities to get involved, mental health resources, academic support including tutoring, resource centers for people like you, free food at Lobo Food Pantry, and jobs on campus. Your advisor, staff at the resource centers and Dean of Students, and I can help you find the right opportunities for you.